

福布斯 **Forbes** 商业生涯语粹

THE ABSTRACT OF BUSINESS LANGUAGE

管理者思维

GOVERNOR'S MIND

历史上伟大思想家的观念与真知灼见

中国友谊出版公司

福布斯 Forbes 商业生涯语粹

THE ABSTRACT OF BUSINESS LANGUAGE

管理者思维

GOVERNOR'S MIND

陈静萍/译

图书在版编目 (CIP) 数据

《福布斯》商业生涯语粹 / 美国《福布斯》杂志社编
著: 陈静萍等译. —北京: 中国友谊出版公司, 2004. 5
ISBN 7-5057-2014-7

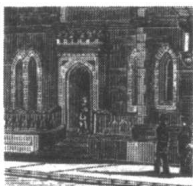
I. 福… II. ①美…②陈… III. 道德修养-格言-汇编-世界
IV. B825

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 038961 号

本书经由台湾高谈文化事业有限公司授权发行

书名 福布斯商业生涯语粹

著者 (美) 福布斯等著
译者 陈静萍等译
出版 中国友谊出版公司
发行 中国友谊出版公司
经销 新华书店
印刷 北京顺义富各庄福利印刷厂
规格 880×1230 毫米 32 开本
34 印张 460000 字
版次 2004 年 5 月北京第 1 版
印次 2004 年 5 月北京第 1 次印刷
印数 1-6000
书号 ISBN 7-5057-2014-7/I·522
定价 64.00 元 (全四册)
地址 北京市朝阳区西坝河南里 17 号楼
邮编 100028 电话 (010) 64668676
合同登记号: 图字 01-2004-2709



前言

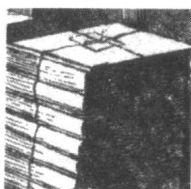
1917年，《福布斯》杂志创立时的宗旨，是基于一种热切的愿望，要在商业世界里撒播荒废已久的人文精神。

自创刊以来，每一期的《福布斯》都有着这样的标题：“在所有值得拥有的事物中，最重要的是拥有了解” (With all thy getting, get understanding)。

不仅如此，这些年来，我们从未间断，在每一期杂志里留一整个扉页给“商业生涯语粹”，将古今圣贤的省思凝化为一种生活的哲思，以及宽宏的包容与慈悲。

我一直深信，美好远景终将到来，雇主与员工，以及所有的人类都会明白，对他人的服务，正是最佳的待己之道。

福布斯 (B.C.Forbes)



目 录

前言

能力 / 1

逆境 / 13

企图心 / 27

权威 / 39

人格 / 53

自信 / 71

勇气 / 83

纪律 / 97

人性 / 111

想象力 / 125

判断力 / 137

知识 / 151

坚持 / 165

说服力 / 175

力量 / 187

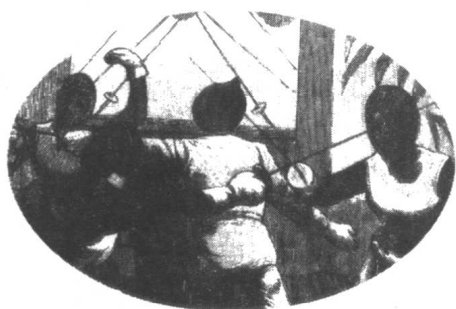
进步 / 201

责任感 / 215

服务 / 229

美德 / 243

远景 / 257



——能力——

A B I L I T Y

The less of routine,
the more of life.

AMOS BRONSON ALCOTT

Let a salad-maker
be a spendthrift for oil,
a miser for vinegar,
a statesman for salt,
and a madman for mixing.

SPANISH PROVERB

I don't know
if Bacon wrote the works of Shakespeare,
but if he did not,
he missed the opportunity
of his life.

JAMES M. BARRIE



一个团体就像一艘船，
每个人都该随时准备掌舵。

亨利克·易卜生

所谓管理能力，即迅速做出决定，
并让他人去完成工作。

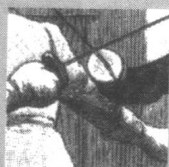
约翰·G. 波拉德

管理者总能适时出现，适度停留，
并在提出问题时，
一并提出解决之道。

马尔科姆·S. 福布斯

欲求成功之道，态度与能力一样重要。

哈利·F. 班克斯



3

A B I L I T Y

I have always admired the ability
to bite off more than one can chew
and then chew it.

WILLIAM DEMILLE

Life's greatest gift
is natural talent.

P. K. THOMAJAN

One machine can do the work
of fifty ordinary men.
No machine can do the work
of one extraordinary man.

ELBERT HUBBARD



我衷心钦佩那些能扛下超出
自己能力的工作，并如期完成的人。

威廉·戴米尔

生命中最伟大的恩赐即为天赋。

P.K. 托马吉安

一台机器
可抵上五十个普通人的工作量，
但却无法胜任
一个优秀人才所能做的事。

艾尔伯特·哈伯德



5

A B I L I T Y

One of the greatest failings
of today's executive
is his inability to do
what he's supposed to do.

MALCOLM KENT

People work for self-expression.
Even when they talk loudest
about "getting the money"
they are really most interested
in doing a job skillfully,
so that others will admire it
and give them that inward glow of satisfaction
which comes of achievement.
From the painter, producing his masterpieces,
to the truck driver, piloting his leviathan
across city streets,
the basic inward thought is:
"I am the best caballero in all Mexico."

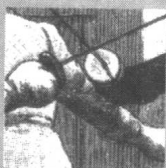
HOWARD VINCENT O'BRIEN

现代管理者最大的致命伤之一
在于他无力做他应该做的事。

麦尔肯·肯特

工作是为了自我表现。
即使人们大声宣称是为了“赚钱”，
但实际上最感兴趣的还是想表现突出，
得到他人的赞许，
以及因成就而获得的满足感。
从杰出的画家，
到驾驶巨兽般的卡车穿梭于街道的卡车司机，
他们心中基本的想法都是：
“我是全墨西哥最棒的骑士。”

奥布莱恩



7

A B I L I T Y

Talent for talent's sake
is a bauble and a show.
Talent working with joy
in the cause of universal truth
lifts the possessor to a new power
as a benefactor.

RALPH WALDO EMERSON

Talent is that which is in a man's power;
genius is that in whose power a man is.

JAMES RUSSELL LOWELL

The ability to keep a cool head in an emergency
maintain poise in the midst of excitement,
and to refuse to be stampeded
are true marks of leadership.

R. SHANNON



为表示有才能而展现才能，
不过如浮光掠影，或如一场秀。
但为了追求真理，在喜悦中发挥才能，
则可赋予具有才能者一种崭新的力量，
成为助人者。

爱默生

才能是人类所具有的力量；
人类的社会则是靠天才的力量所形成。

詹姆斯·罗素·洛威尔

在紧急之际保持冷静、
兴奋之际保持镇定，
并拒绝冲动行事，
这些能力都是领导者所需具备的条件。

R.夏伦



9

A B I L I T Y

The central question
is whether the wonderfully diverse
and gifted assemblage of human beings on this earth
knows how to run a civilization.

ADLAI STEVENSON

The question
“Who ought to be boss?”
is like asking
“Who ought to be the tenor in the quartet?”
Obviously, the man who can sing tenor.

HENRY FORD

The executive of the future
will be rated by his ability
to anticipate his problems
rather than to meet them as they come.

HOWARD COONLEY



地球上虽然种族繁多、人才济济，
惟经营文明的能力依然令人存疑。

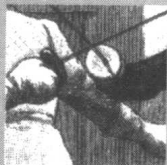
阿德莱·斯蒂文森

问“谁该当老大”
就好像问
“谁该当四重唱中的男高音”
一样，答案当然是能唱男高音的人。

亨利·福特

未来的管理者
着重在他预测问题的能力，
而非遭遇问题时的
处理能力。

霍华德·肯黎



11

A B I L I T Y

在这一章，我们从他们的话语中得到力量——

亨利克·易卜生 1828—1906，挪威剧作家及诗人。

约翰·G.波拉德 1871—1937，美国民主党人，1930—1934年任弗吉尼亚州州长。

马尔科姆·S.福布斯 1919—1990，美国出版家，福布斯家族第二代掌门人。

威廉·戴米尔 1875—1955，美国导演、剧作家。

P.K.托马吉安 1902—1990，美国作家。

艾尔伯特·哈伯德 1856—1915，美国励志作家，《致加西亚的信》作者。

奥布莱恩 1889—1947，美国作家。

詹姆斯·罗素·洛威尔 1819—1891，美国编辑、诗人、外交家，曾主编《大西洋月刊》。

阿德森·斯蒂文森 1900—1965，美国民主党人，1952、1956年两次代表民主党竞选总统。

霍华德·肯黎 1899—1995，国际标准化组织ISO的首任主席。

以及——

哈利·班克斯 麦尔肯·肯特 爱默生

R. 夏伦 亨利·福特

我们或许不熟悉他们的事迹，

但他们的某句话，可能会改变我们的一生。